

9 - Zoo Branch

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN G Quest Zoo Branch Now Underway!

[00:07] ---

What?! I can't participate?!

[00:10] ---

I even took off from work to join in.

[00:13] ---

I'm sorry!

[00:15] ---

They decided this Quest would be done with three-member teams...

[00:21] ---

It can't be helped, Ishida.

[00:23] ---

It's our fault for not going over the rules.

[00:28] ---

Then what do we do?!

Give up on today's Quest?!

[00:32] ---

In no way!

[00:34] ---

This is a rare opportunity to fight opponents from overseas!

SIGN Overseas Fighter Special Guest at Zoo Branch G Quest

[00:39] ---

But we're short one member...

[00:45] ---

You're saying I can't participate unless I'm on a team?

[00:48] ---

I apologize.

[00:51] ---

I didn't know...

[00:53] ---

What should I do?

I took the day off for this.

[00:59] ---

Let's go, Luna!

[01:01] ---

Ishida!

[01:02] ---

Team up with us so you can
participate in the Quest.

[01:06] ---

K-Komoi?

[02:51] ---

Here we are! Zoo Branch!

[02:54] ---

Don't drag your heels!

[02:56] ---

We're gonna get fired up today
and totally win this thing!

[02:59] ---

Hey, you don't have to be so hyper.

[03:01] ---

She really is into it. Maybe she's had
some kind of change of heart.

SIGN Turn 9 Zoo Branch

[03:17] ---

Rumor has it that the Zoo Branch Quest,
like with Dragon Empire Branch's,

[03:21] ---

is easy for beginners to participate in.

[03:24] ---

The Zoo Branch Chief kind of
had Dragon Empire in mind.

[03:29] ---

I guess there's sort of a feeling of
competition between the two branches.

[03:32] ---

Those guys did say something about it...

[03:37] ---

Zoo Branch Quest?

That's gotta be an easy win!

[03:42] ---

Last week, we had a slamming victory there!

[03:46] ---

Trinity Dragon is awesome!

[03:50] ---

Now that you mention it...

[03:52] ---

...there's a rumor they invited
a strong fighter from abroad.

[03:55] ---

So this may not be all fun and games.

[03:57] ---

Whoever comes, we'll knock 'em for a loop!

[04:01] ---

You're full of fighting spirit today.

Did something happen?

[04:03] ---

No, not especially.

[04:06] ---

The third G Quest...

[04:06] ---

You seem a little different, Tokoha.

[04:09] ---

Really? Maybe I have changed, a little.

[04:12] ---

I haven't grabbed on to anything yet.

[04:18] ---

Thank you for your patience!

[04:45] ---

The blessings of the earth,
flowing with nature!

[04:48] ---

Make the most of our quest today!

[04:55] ---

That's the Zoo Branch Chief...

[04:59] ---

She's unique, huh?

[05:00] ---

All right. And now we'll start with the
preliminary round for all of our participants.

[05:06] ---

The preliminary round event...

[05:08] ---

...will be determined by
spinning the roulette wheel!

[05:11] ---

Only one team will make it through this
preliminary round and go on to the final round!

SIGN Comedy Duo

Karaoke

Target

Sacrifice

Cooking

Animals

[05:15] ---

In the final round, they'll fight a

formidable opponent with a Zoo connection!

[05:19] ---

If they win that, they win the Quest!

[05:21] ---

So we really have to win twice
to get a victory.

[05:24] ---

And now, the Branch Chief
will decide on the preliminary round event!

SIGN Cooking

[05:49] ---

A Vanguard cooking battle!

[05:59] ---

The team that makes the tastiest dish
using pineapple as an ingredient

[06:03] ---

will make it past this round!

[06:05] ---

C-Cooking?!

[06:07] ---

What the heck is that?!

[06:09] ---

We don't get to fight?!

[06:11] ---

Calm down, Ishida! We have to
make it through the preliminary first.

[06:15] ---

But come on!

[06:17] ---

Ishida?

[06:18] ---

Oh, you guys are here, too?

[06:22] ---

Is that...

[06:24] ---

Luna!

[06:26] ---

Shh!

[06:38] ---

And now, we provide you

[06:40] ---

with fresh ingredients from Zoo Branch's

[06:42] ---

proud Neo Nectar natural farm.

[06:49] ---

You have one hour here!

[06:51] ---

However...

[06:54] ---

...Megacolony combatants
are stationed everywhere

[06:58] ---

to protect the ingredients.

[07:01] ---

Drive them off by fighting,
and get the ingredients you need!

[07:07] ---

So we gotta fight, gather ingredients,
and then cook with 'em, right?

[07:12] ---

If we don't narrow our focus
and capture key ingredients,

[07:14] ---

we may not be able to
make a decent dish.

[07:18] ---

Since then, I've been
fighting Am once in a while,

[07:21] ---

but I never win.

[07:23] ---

I came here today for secret training.

[07:26] ---

Huh. Am must be really strong.

[07:29] ---

She is. But I won't give up!

[07:32] ---

Now that's some real ambition!

[07:34] ---

Let's do our very Vanguard best today!

[07:36] ---

Right!

[07:40] ---

Chrono?

[07:44] ---

It's nothin'. First thing, we've definitely
gotta win this preliminary round!

[07:48] ---

It ain't gonna be as easy as all that.

[07:56] ---

And now, start!

[08:06] ---

A premium melon!

[08:09] ---

I've got wagyu sirloin!

[08:12] ---

Gimme that!

[08:17] ---

Hey, if we don't hurry too, the good ingredients will be snatched up.

[08:21] ---

No, wait.

[08:24] ---

If we're dazzled by the premium ingredients alone,

[08:27] ---

we'll lose this quest.

[08:29] ---

Look. The supply of ingredients here doesn't include seasonings.

[08:34] ---

Let's look for the seasonings.

[08:37] ---

After that, we'll carefully select the main ingredient, the pineapple.

[08:40] ---

All right! We'll win this way!

[08:43] ---

Let's go, Tokoha! There's no time to waste!

[08:47] ---

With Gauntlet Buster Dragon's skill, I retire Machining Mantis!

[08:52] ---

+3000 power!

[08:53] ---

And an extra critical!

[08:55] ---

You beat me!

[08:57] ---

All right! I got a melon!

[09:00] ---

Stride Generation!

[09:04] ---

Chronodragon Nextage!

[09:09] ---

Anyway, I'll win and go forward!

[09:11] ---

Right now, that's the only thing to do!

[09:15] ---

I'm not letting anyone have this tuna head!

[09:20] ---

I'll take this one!

[09:22] ---

Here I go!

[09:24] ---

Stride Generation!

[09:27] ---

Dragon Masquerade, Harri!

[09:30] ---

Stride skill!

[09:32] ---

I use Magia to call

Darkside Princess from my Soul!

[09:39] ---

I attack your Vanguard!

[09:44] ---

With its skill,

Darkside Princess returns to the Soul.

[09:48] ---

Dragon Masquerade, Harri

attacks your Vanguard!

[09:54] ---

With its skill, Masquerade Bunny

goes to the Soul.

[10:02] ---

From the Soul, I call Darkside Princess,

Happiness Collector,

[10:05] ---

and Masquerade Bunny!

[10:09] ---

On top of that...

[10:14] ---

...I put two of my opponent's

rear-guards into the Soul!

[10:26] ---

Darkside Princess attacks!

[10:32] ---

I... I lost!

[10:35] ---

I did it!

[10:36] ---

Th-That was brilliant.

[10:40] ---

It's mine!

[10:41] ---

No, it's mine!

[10:43] ---

You wanna step outside?

[10:44] ---

I'm not giving in!

[10:46] ---

That's my line!

[10:58] ---

My rear-guard attacks!

[11:00] ---

Perfect guard!

[11:02] ---

I attack your Vanguard!

[11:04] ---

No guard!

[11:16] ---

It looks like all of our teams
are done cooking.

[11:22] ---

Then it's time for the taste test!

[11:29] ---

This is good!

[11:32] ---

The use of spice is perfect, too.

[11:34] ---

What's the secret ingredient? Oyster sauce?

[11:37] ---

That and ketchup.

[11:39] ---

That's so like you.

[11:41] ---

All that cooking for myself
hasn't been for nothin'.

[11:50] ---

Um...

[11:52] ---

Is this the dish?

[11:54] ---

Yes!

[12:04] ---

And now I'll announce the results!

[12:07] ---

The team that made it past the preliminary
stage and is going on to the final round is...

[12:13] ---

...Team TRY3!

[12:24] ---

And now, let's have our guest come out!

[12:29] ---

The Great Nature natural! The president

of Genius Communication Technology!

[12:35] ---

Christopher Lo!

[12:37] ---

He's come from Singapore to fight here!

[12:39] ---

Christopher Lo?

[12:42] ---

He's an Asian top-class fighter.

[12:44] ---

He's just a little older than us.

[12:50] ---

So you guys are TRY3,
the team everyone's talking about.

[12:53] ---

You know about us?

[12:56] ---

Yeah, this and that.

[13:04] ---

From here on out, it's my world.

[13:08] ---

If you stand in front of me,
I'll crush you with all my might.

[13:12] ---

So be prepared when you come after me.

[13:18] ---

It'll be my pleasure.

[13:23] ---

And now, we'll have a short break
before the final match!

[13:29] [SONG] ---

Vangaro Goods

[13:29] ---

Genius Communication Technology is top class
globally in the field of communication technology.

[13:35] ---

FICA also uses that technology.

[13:39] ---

Huh...

[13:41] ---

While Christopher Lo
was studying at SIT,

[13:46] ---

he and a friend launched G Tech,

[13:49] ---

and he achieved an excellent record
as a fighter throughout Asia.

[13:53] ---

He's literally an elite genius.

[13:55] ---

So half-baked playing isn't gonna cut it.

[13:58] ---

But if we don't win, we can't go forward.

[14:01] ---

Right. So...

[14:04] ---

Grade rock scissors paper,
show me what you got!

[14:07] ---

I win!

[14:09] ---

So I'm the representative of TRY3.

[14:13] ---

You better win! If you have a
weak fight, I won't forgive you!

[14:18] ---

I've decided on a goal, too.

[14:20] ---

So I can't stay where I am now.

[14:23] ---

Yo!

[14:25] ---

Congrats on getting to the final.

[14:28] ---

Thank you.

[14:30] ---

Huh? Where are Luna and Komoi?

[14:33] ---

Actually, um...

[14:37] ---

No matter what form it is,

[14:39] ---

this is the fruit of our efforts
and imaginations.

[14:43] ---

It's unforgivable to just leave it!

[14:49] ---

Shingo!

[14:52] ---

So he's in the first-aid room now.

[14:54] ---

R-Really?

[14:56] ---

That aside, you guys got us.

[14:59] ---

You blew us away.

[15:01] ---

I'm pretty confident in cooking, too.

[15:05] ---

With that?

[15:07] ---

But I don't necessarily wanna get better at cooking.

[15:12] ---

If you mean the fight, it should be fine.

After all, you beat me.

[15:16] ---

Excuse me. I'm the one
who's going to be in the final round.

[15:21] ---

Sorry 'bout that.

[15:23] ---

Well, you guys should be able to do it.

This one and the others after it.

[15:28] ---

Although it sounds like
things are complicated for you.

[15:32] ---

I don't know if I should be saying this,

[15:35] ---

but I'm cheering for you guys.

[15:37] ---

Naoki...

[15:39] ---

You wanna get strong, don't you?

[15:42] ---

So did I.

[15:44] ---

A long time ago...

[15:46] ---

I wanted to get stronger. Otherwise,
I couldn't protect what was dear to me.

[15:51] ---

Even though I knew that, I kept getting reminded
at every turn that I was out of my league.

[15:57] ---

I felt desperate. I struggled.

[16:02] ---

'Cause the guys on Cray
wouldn't wait forever.

[16:07] ---

Cray?

[16:08] ---

Oh, I see. You guys don't know.

[16:11] ---

The planet Cray ain't just
part of the card game.

[16:16] ---

It actually exists.

[16:20] ---

I know what you must think when
I spring it on you like that.

[16:23] ---

For details on it... let's see...

[16:27] ---

Ask your "mentor," Kamui.

[16:31] ---

Anyway, you got a fight
right in front of you. Be sure to win it!

[16:47] ---

Stand up, Vanguard!

[16:52] ---

The final match of the Zoo Branch Quest!

[16:55] ---

Tokoha has completed her first stride,

[16:58] ---

and the damage is 3 to 4!

[17:01] ---

Tokoha is one step ahead!

[17:04] ---

It's gone as I expected up to now. Not bad.

[17:08] ---

But since you're standing in front of me,

[17:11] ---

that level doesn't cut it.

[17:15] ---

Stride Generation!

[17:21] ---

Omniscience Dragon, Cath Palug!

[17:26] ---

This is my test.

[17:28] ---

Anyone who can't answer has to leave.

[17:33] ---

I call Crayon Tiger, Coiling Duckbill,

[17:35] ---

and Tick Tock Flamingo!

[17:38] ---

Geograph attacks your Vanguard.

[17:41] ---

With Cath Palug's skill,
Geograph gets +4000 power!

[17:47] ---

No guard!

[17:52] ---

Crayon Tiger attacks your Vanguard!

[17:55] ---

Again, with Cath Palug's skill,

[17:58] ---

Geograph gets +4000 power.

[18:01] ---

On top of that,
Crayon Tiger's skill activates!

[18:05] ---

Geograph gets +4000 power.

[18:07] ---

Then Geograph stands.

[18:10] ---

This is amazing!

[18:12] ---

Every time a rear-guard attacks,
Cath Palug powers up a unit!

[18:17] ---

It's powered up a rear-guard
and made Crayon Tiger stand!

[18:21] ---

Geograph Giant is steadily powering up.

[18:25] ---

Tokoha...

[18:29] ---

Guard!

[18:33] ---

Cath Palug attacks your Vanguard.

[18:35] ---

Perfect guard!

[18:39] ---

My test isn't over yet!

[18:42] ---

Triple drive!

[18:45] ---

I give all the effects to Geograph!

[18:50] ---

Geograph attacks!

[18:52] ---

With Cath Palug's skill, it gets +4000 power!

[18:57] ---

Guard! And intercept!

[19:00] ---

She held out!

[19:04] ---

It looks like you've staved off flunking.

[19:08] ---

My turn's over, and Geograph retires.

[19:11] ---

Cath Palug, Crayon Tiger.

[19:13] ---

With Duckbill's skill,

I draw a total of five cards.

[19:18] ---

Tokoha has protected herself somehow,

[19:21] ---

but now Chris has nine cards in his hand!

[19:23] ---

Will the attacks in the next turn go through?

[19:28] ---

I'm going to beat you!

[19:32] ---

Stride Generation!

[19:34] ---

Dream-spinning Ranunculus, Ahsha!

[19:39] ---

Ranunculus Flower Maiden Ahsha's

stride skill! I call Pia!

[19:43] ---

+2000 power!

[19:45] ---

I call one more Pia with

Dream-spinning Ranunculus, Ahsha's skill!

[19:49] ---

+2000 power!

[19:51] ---

Also, the front row units get +5000 power!

[19:56] ---

I'm going to win all of the G Quests.

[19:59] ---

I made a deal with my parents to let me

go abroad after graduation if I can manage that.

[20:06] ---

Pia's skill!

[20:08] ---

All of the Pia units gets +3000 power!

[20:11] ---

The remaining Pia units use the same skill!

[20:14] ---

All of the Pia units power up!

[20:16] ---

W-What's this?! Tokoha with
a tidal wave of power-ups!

[20:21] ---

I've decided not to stand still anymore!

[20:23] ---

I'm going to be myself
and just plow straight ahead!

[20:29] ---

Can you surpass me like that?

[20:32] ---

I will surpass you! You'll see!

[20:35] ---

Pia boosts!

[20:39] ---

Gladiolus attacks your Vanguard!

[20:41] ---

She's grabbed onto something.

[20:44] ---

Shion.... and Tokoha too.

[20:48] ---

Everyone's moving forward. So what about me?

[20:53] ---

One day isn't good enough.

[20:55] ---

In order to go forward, I've gotta find it!

[20:57] ---

The future that I should grab hold of...

[21:00] ---

Maybe that's the meaning of
the mystery he left to me.

[21:05] ---

Pia boosts! Ahsha attacks your Vanguard!

[21:11] ---

No guard.

[21:13] ---

Triple drive! Here's where I win it!

[21:19] ---

This is the future I've grasped!

[21:34] ---

She did it!

[21:36] ---

The champion of the Zoo Branch Quest,
by defeating Christopher Lo...

[21:41] ---

...is Tokoha in Team TRY3!

[21:47] ---

Yes! Tokoha!

[23:24] ---

We present medals to the winning members
of TRY3 as a mark of their victory!

[23:32] ---

The precious medals!

[23:35] ---

Who are you people?!

[23:38] ---

We're the criminal association, Megacolony!

[23:41] ---

Our aim is world domination,
and taking over this branch is the first step!

[23:47] ---

The true Zoo Branch Quest has just begun!

[23:57] ---

You're really smart, right, Chris?

[24:00] ---

I wouldn't go that far.

[24:01] ---

But I don't mind learning things.

[24:04] ---

Really?

[24:05] ---

I'm not really good at studying.

[24:08] ---

Just nibbling away at something
doesn't count as studying.

[24:11] ---

Gaining something through various experiences
is important for learning too.

[24:15] ---

I see. I never thought of it that way before.

[24:18] ---

I went through a lot a long time ago.
And that's what I learned back then.

SIGN Legendary 'D'

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:23 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:23 UTC by whimsee